



LOMBARDINI[®]
A KOHLER COMPANY

SERVICE



UNI EN ISO 9001 - cert. n° 0446
ISO/TS 16949 - cert. n° 3792



Gruppo motori
Groupe moteurs
Engine group
Motorgruppe
Grupo motores

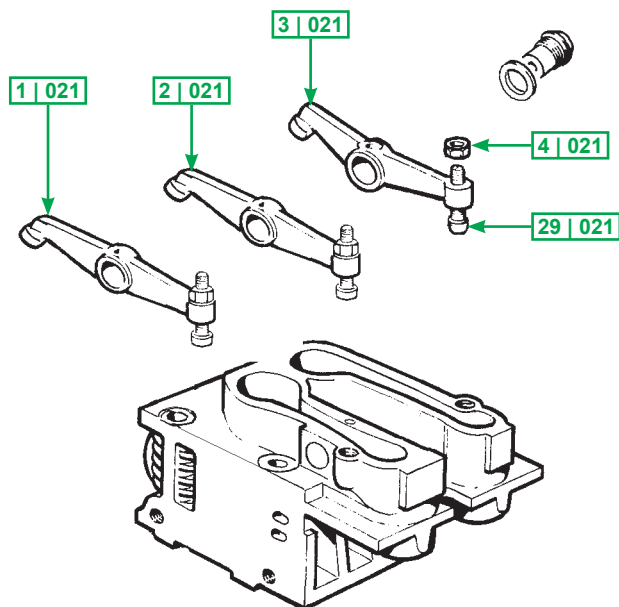
25

Tipo
Type
Type
Typ
Tipo

25LD

pag. 1/2

IT - Nuovo registro e dado di bloccaggio per bilancieri.
EN - New adjusting screw and locking nut for rocker arms.
FR - Nouvelle vis de réglage et écrou de blocage pour les culbuteurs.
DE - Neue Stellschraube und Stellmutter für Kipphebel.
ES - Nuevo tornillo de regulación y tuerca de bloqueo para balancines.



Antemodifica - Avant la modification - Prior to improvement
Vor der Änderung - Antes de la modificación

Postmodifica - Après la modification - After improvement
Nach der Änderung - Después de la modificación

Pos.	TAB.	Matr. / Ref. / P.no	Stato / State	Q.ty	Pos.	TAB.	Matr. / Ref. / P.no	Stato / State	Q.ty
1	021	ED00104R0440-S	B	1/2	1	021	ED0015413200-S	I	1/2
2	021	ED00104R0390-S	B	1/2	2	021	ED0015413180-S	I	1/2
3	021	ED00104R0400-S	B	2	3	021	ED0015413190-S	I	2
4	021	ED00323R0070-S	B	4	4	021	ED0032402110-S	I	4
29	021	ED00727R0030-S	B	4	29	021	ED0098501590-S	I	4

Attuazione da

A partir de

Starting from

Gültig ab

Actualización desde

matr. 4414600700

CIRCOLARE TECNICA - CIRCULAIRE TECHNIQUE - SERVICE LETTER
TECHNISCHES RUNDSCHREIBEN - CIRCULAR TECNICA

Sez.Sect. 250

N. 250015_0_00



LOMBARDINI[®]
A KOHLER COMPANY

SERVICE

Compilazione

Bardini

Visto/approvazione

Fellner

Data

16-01-2015

Mod. 50722

MAT

55139

- IT -** Per migliorie tecniche si trasmette il nuovo registro per bilancieri di aspirazione e scarico.
Il nuovo registro è perfettamente intercambiabile con il precedente.
Nota: Tutti i registri pre modifica mantengono il serraggio a **12 Nm**, mentre i nuovi devono essere serrati a **18 Nm**!
I bilancieri completi di aspirazione e scarico (Pos 1, 2 e 3) sono perfettamente intercambiabili con i precedenti.
- EN -** For technical improvements it has been introduced a new rocker arm adjusting screw.
The new adjusting screw is perfectly interchangeable with the previous one.
Note: All previous adjusting screw must keep tightening to **12 Nm**, while the new one must be tightened to **18 Nm**!
The complete rocker arms (Pos 1, 2 and 3) are perfectly interchangeables with the previous ones.
- FR -** Pour des améliorations techniques, transmission de la nouvelle vis de réglage pour les culbuteurs d'admission et d'échappement.
La nouvelle vis de réglage est parfaitement interchangeable avec la précédente.
Note: Toutes les vis de réglage antérieures à la modification restent serrées à 12 Nm, tandis que les nouvelles doivent être serrées à 18 Nm !
Les culbuteurs équipés d'admission et d'échappement (Pos 1, 2 et 3) sont parfaitement interchangeables avec les précédents.
- DE -** Zwecks technischer Verbesserungen wird die neue Stellschraube für Ansaug- und Auslasskipphebel übermittelt.
Die neue Stellschraube ist perfekt mit der vorherigen austauschbar.
Nota: Alle Stellschrauben vor der Änderung behalten das Anziehmoment von 12 Nm bei, die neuen müssen jedoch mit einem Anziehmoment von 18 Nm angezogen werden!
Die kompletten Ansaug- und Auslasskipphebel (Pos 1, 2 und 3) sind perfekt mit den vorherigen austauschbar.
- ES -** Debido a mejoras técnicas se presenta el nuevo tornillo de regulación para balancines de aspiración y de descarga.
El nuevo tornillo de regulación se puede intercambiar perfectamente con el anterior.
Nota: ¡Todos los tornillos de regulación previos a la modificación mantienen el ajuste a 12 Nm, mientras que los nuevos deben ajustarse a 18 Nm!
Los balancines con aspiración y descarga (Pos 1, 2 y 3), se pueden intercambiar perfectamente con los anteriores.